Stadt Biel
Ville de Bienne

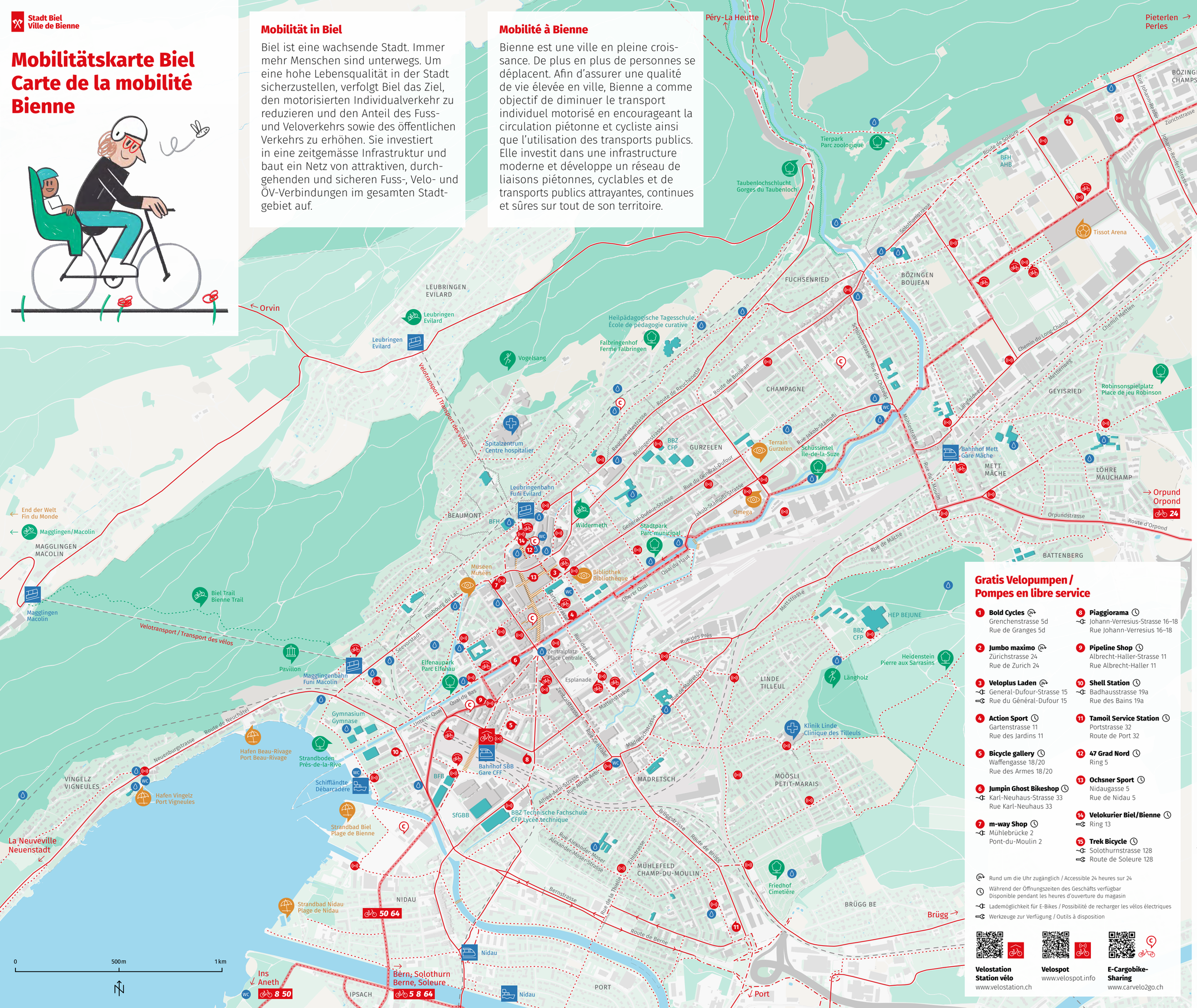
Mobilitätskarte Biel
Carte de la mobilité Bienne

Mobilität in Biel

Biel ist eine wachsende Stadt. Immer mehr Menschen sind unterwegs. Um eine hohe Lebensqualität in der Stadt sicherzustellen, verfolgt Biel das Ziel, den motorisierten Individualverkehr zu reduzieren und den Anteil des Fuss- und Veloverkehrs sowie des öffentlichen Verkehrs zu erhöhen. Sie investiert in eine zeitgemässe Infrastruktur und baut ein Netz von attraktiven, durchgehenden und sicheren Fuss-, Velo- und ÖV-Verbindungen im gesamten Stadtgebiet auf.

Mobilité à Bienne

Bienne est une ville en pleine croissance. De plus en plus de personnes se déplacent. Afin d'assurer une qualité de vie élevée en ville, Bienne a comme objectif de diminuer le transport individuel motorisé en encourageant la circulation piétonne et cycliste ainsi que l'utilisation des transports publics. Elle investit dans une infrastructure moderne et développe un réseau de liaisons piétonnes, cyclables et de transports publics attrayantes, continues et sûres sur tout de son territoire.



Velokarte Biel
Carte du réseau cyclable de Bienne

- Direktrouten: Effiziente und direkte Verbindungen. Die Sicherheit der Velofahrenden wird mit geeigneter Veloinfrastruktur gewährleistet.
  Réseau direct : liaisons efficaces et directes. La sécurité des cyclistes est garantie par une infrastructure cyclable appropriée.
- Komfortrouten: Attraktive Verbindungen abseits der Hauptverkehrsachsen, in Tempo-30-Zonen oder auf separaten Wegen für Fuss-und Veloverkehr.
  Réseau de confort : liaisons attrayantes à l'écart des grands axes de circulation, dans des zones 30 km/h ou sur des chemins séparés pour les piétonnes, piétons et cyclistes.
- Komfort- und Direktrouten / Réseau confort et direct
- Routen Schweiz*Mobil* / Itinéraires Suisse*Mobile*
- Fussgängerzone / Zone piétone
- Abkürzungen zu Fuss / Raccourcis piétons
- SBB Bahnhof / Gare CFF
- Schiff / Bateau
- Standseilbahn / Funiculaire
- Spital / Hôpital
- WC Öffentliches WC / Toilettes publiques
- Brunnen / Fontaines
- Velostation / Station vélo
- Gedeckter Veloparkplatz / Stationnement vélo couvert
- Velospot
- E-Cargo-Bikesharing
- Parks, Friedhöfe / Parcs, cimetières
- Vita-Parcours / Parcours Vita
- Pumptrack / Trail
- Kultur / Culture
- Strandbad / Plage
- Schulen / Écoles

Gratis Velopumpen / Pompes en libre service

1. **Bold Cycles**
   Grenchenstrasse 5d
   Rue de Granges 5d
2. **Jumbo maximo**
   Zürichstrasse 24
   Rue de Zurich 24
3. **Veloplus Laden**
   General-Dufour-Strasse 15
   Rue du Général-Dufour 15
4. **Action Sport**
   Gartenstrasse 11
   Rue des Jardins 11
5. **Bicycle gallery**
   Waffengasse 18/20
   Rue des Armes 18/20
6. **Jumpin Ghost Bikeshop**
   Karl-Neuhaus-Strasse 33
   Rue Karl-Neuhaus 33
7. **m-way Shop**
   Mühlebrücke 2
   Pont-du-Moulin 2
8. **Piaggiorama**
   Johann-Verresius-Strasse 16–18
   Rue Johann-Verresius 16–18
9. **Pipeline Shop**
   Albrecht-Haller-Strasse 11
   Rue Albrecht-Haller 11
10. **Shell Station**
    Badhausstrasse 19a
    Rue des Bains 19a
11. **Tamoil Service Station**
    Portstrasse 32
    Route de Port 32
12. **47 Grad Nord**
    Ring 5
13. **Ochsner Sport**
    Nidaugasse 5
    Rue de Nidau 5
14. **Velokurier Biel/Bienne**
    Ring 13
15. **Trek Bicycle**
    Solothurnstrasse 128
    Route de Soleure 128

Rund um die Uhr zugänglich / Accessible 24 heures sur 24
Während der Öffnungszeiten des Geschäfts verfügbar / Disponible pendant les heures d'ouverture du magasin
Lademöglichkeit für E-Bikes / Possibilité de recharger les vélos électriques
Werkzeuge zur Verfügung / Outils à disposition

Velostation / Station vélo
www.velostation.ch

Velospot
www.velospot.info

E-Cargobike-Sharing
www.carvelo2go.ch

Zu Fuss und mit dem Velo in Biel unterwegs ist …

→ umweltfreundlich, leise, effizient, günstig, schnell und gut für Körper und Geist.
→ ideal in Ergänzung zum öffentlichen Verkehr.

Se déplacer à pied et à vélo à Bienne, c'est …

→ écologique, silencieux, efficace, bon marché, rapide et bon pour le corps et l'esprit.
→ idéal en complément des transports publics.

Sicher unterwegs
Se déplacer en sécurité

Grundregel

Seien Sie immer aufmerksam unterwegs und suchen Sie den Blickkontakt mit anderen Verkehrsteilnehmenden. Verhalten Sie sich vorsichtig, besonders gegenüber Kindern, älteren Personen und Menschen mit Beeinträchtigungen.

Règle de base

Faites toujours attention et cherchez le contact visuel avec les autres usagères et usagers de la route. Adoptez un comportement prudent en particulier à l'égard des enfants, des personnes âgées ou des personnes en situation de handicap.

Verkehrsberuhigte Strassen

Die Stadt Biel will in allen Wohnquartieren Tempo-30-Zonen schaffen und wo möglich Begegnungszonen realisieren. Somit erhöht sie die Lebensqualität in den Quartieren, sie verringert den Lärm, erhöht die Sicherheit, fördert Begegnungen und verbessert die Luftqualität.

Fussgängerinnen und Fussgänger können gehen oder stehen bleiben, ohne auf der Hut zu sein.

Fussgängerinnen und Fussgänger haben jederzeit Vortritt.

Autos und Zweiräder haben Vortritt. Sie müssen jedoch den Fussgängerinnen und Fussgängern das Überqueren der Strasse erleichtern.

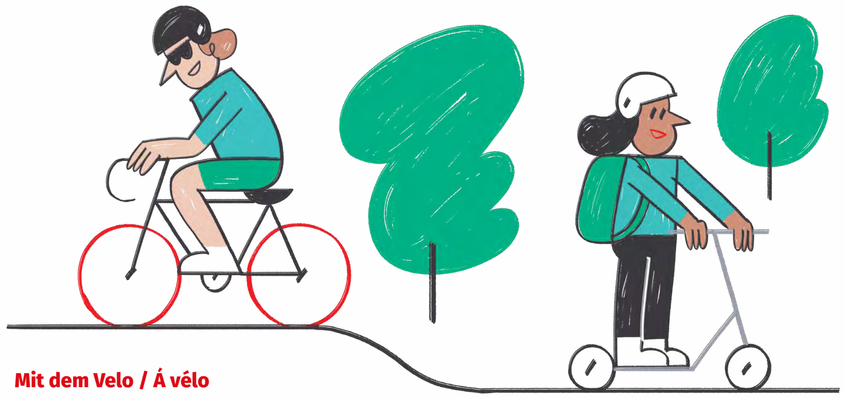
Rues apaisées

La Ville de Bienne souhaite créer des zones 30 km/h pour l'ensemble des quartiers d'habitation et développer plus de zones de rencontre. Elle améliore ainsi la qualité de vie dans les quartiers, diminue le bruit, rend les rues plus sûres, favorise les rencontres et améliore la qualité de l'air.

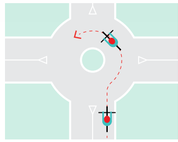
Les piétonnes et piétons peuvent marcher et séjourner en toute liberté sans devoir être sur leur garde.

Les piétonnes et les piétons ont la priorité en tout temps.

Les voitures et les deux-roues ont la priorité. Ils doivent pourtant faciliter la traversée de la rue aux piétonnes et aux piétons.

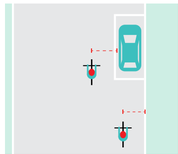


Mit dem Velo / Á vélo



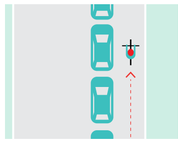
Sicher im Kreisel
Fahren Sie im Kreisel mitten auf der Strasse. Machen Sie ein klares Handzeichen.

En sécurité dans les giratoires
Dans les giratoires, roulez au milieu de la chaussée. Faites un signe clair de la main.



Platz einnehmen
Halten Sie genügend seitliche Distanz (ca. 70 cm) zum Strassenrand und zu parkierten Autos (ca. 1 m).

Prendre de la place
Gardez une distance latérale suffisante (environ 70 cm) par rapport au bord de la chaussée et aux voitures à l'arrêt (environ 1 m).



Überholen
Sie können eine stehende oder fahrende Fahrzeugkolonne rechts überholen.

Dépasser
Vous pouvez devancer une file de véhicules arrêtés ou en mouvement par la droite.

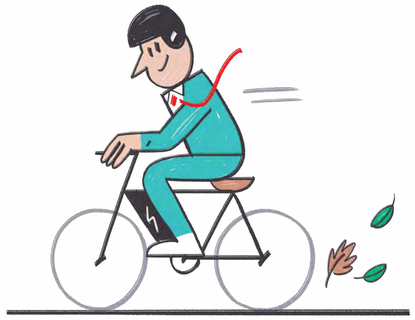
Abbiegen bei Kreuzungen
1. Werfen Sie einen Blick zurück.
2. Zeigen Sie Ihre Absicht mit einem klaren Handzeichen an.
3. Spuren Sie ein, mit beiden Händen am Lenker.
4. Gewähren Sie dem Gegenverkehr Vortritt.
5. Schneiden Sie keine Kurven.

Tourner aux croisements
1. Jetez un coup d'œil en arrière.
2. Indiquez votre intention par un signe clair de la main.
3. Mettez-vous en présélection, les mains sur le guidon.
4. Laissez la priorité au trafic en sens inverse.
5. Ne coupez pas les virages.

Mit dem E-Trottinett / Avec la trottinette électrique

Unterwegs mit einem E-Trottinett müssen Sie die gleichen Verkehrsregeln einhalten wie Velos und deshalb Velowege und Velostreifen benutzen.

Les trottinettes électriques doivent respecter les mêmes règles de circulation que les vélos et donc emprunter les pistes et bandes cyclables.



Mit dem E-Bike 45 km/h À vélo électrique 45 km/h

Mit dem E-Bike sind Sie schnell unterwegs. Fahren Sie deshalb vorsichtig.

Avec un vélo électrique, vous vous déplacez rapidement. Conduisez donc prudemment.

Obligatorische Ausrüstung
Helm, Rückspiegel, Beleuchtung. Beachten Sie, dass Sie mit dem E-Bike mit eingeschaltetem Motor die gleichen Verkehrsregeln wie Motorfahrräder einhalten müssen.

Équipement obligatoire
Casque, rétroviseurs, éclairage. Notez que les vélos électriques dont le moteur est allumé doivent respecter les mêmes règles de circulation que les cyclomoteurs.

Am Fussgängerstreifen / Au passage piéton

Halten Sie sich an folgende Regeln
→ Betreten Sie den Fussgängerstreifen nie überraschend.
→ Signalisieren Sie Ihre Absicht mit klarer Körperhaltung.
→ Warten Sie im Zweifelsfall besser.

Respectez les règles suivantes
→ Ne vous engagez jamais sur le passage piéton de manière inattendue.
→ Signalez votre intention en vous positionnant clairement.
→ Il vaut mieux attendre en cas de doute.

Tipps und Tricks finden Sie auf der Website der Stadt Biel.
Conseils et astuces consultables sur le site de la Ville de Bienne.

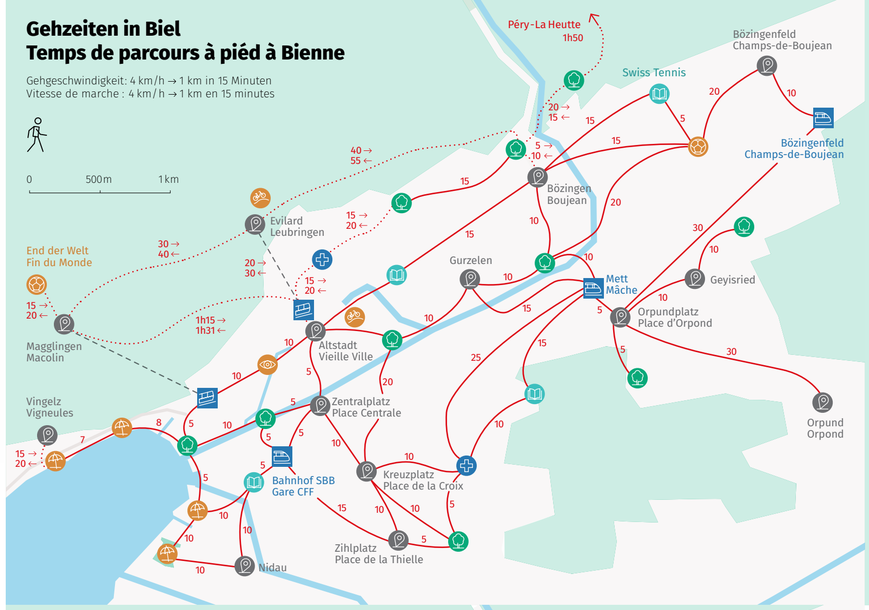
Sicher zu Fuss unterwegs
À pied en toute sécurité

Sicher Velofahren
Pédaler en toute sécurité

Kinder auf dem Velo
Les enfants à vélo

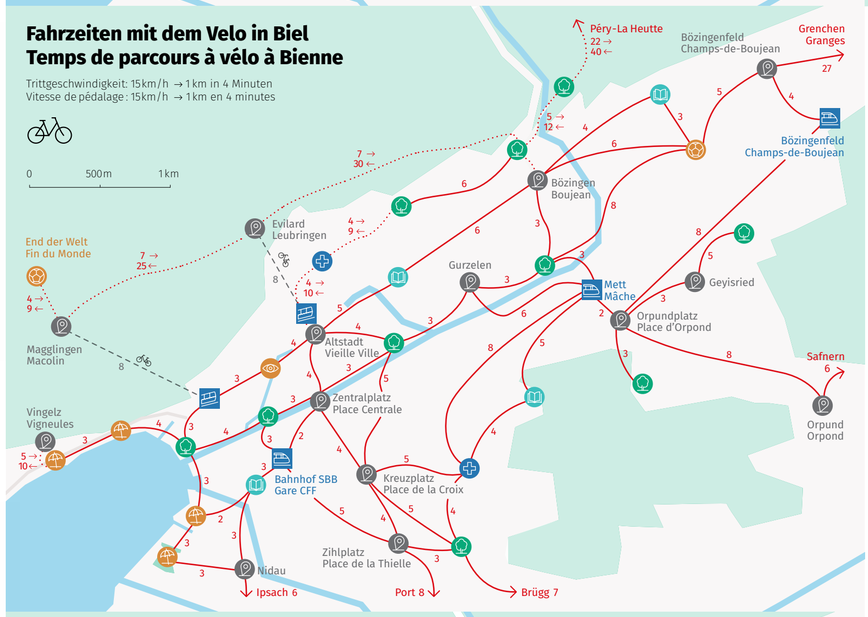
Gehzeiten in Biel
Temps de parcours à piéd à Bienne

Gehgeschwindigkeit: 4 km/h → 1 km in 15 Minuten
Vitesse de marche : 4 km/h → 1 km en 15 minutes

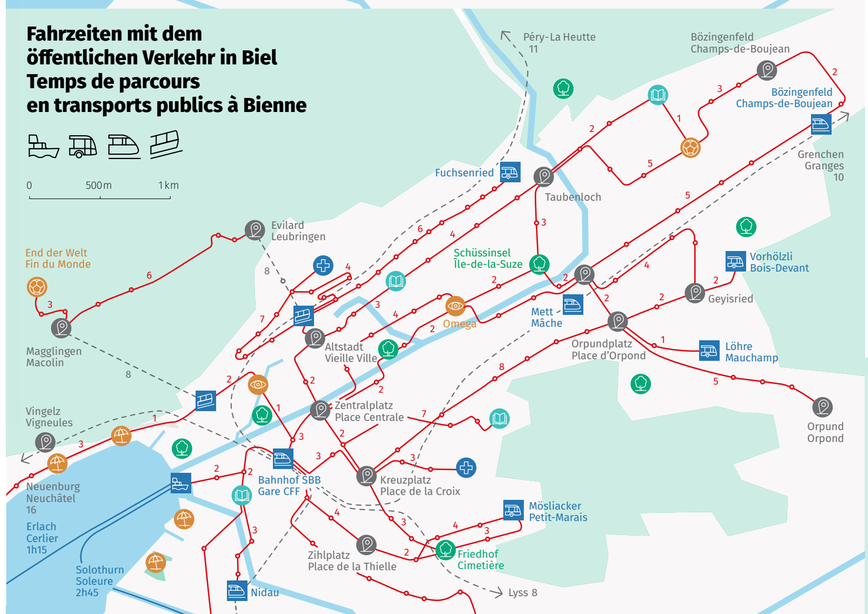


Fahrzeiten mit dem Velo in Biel
Temps de parcours à vélo à Bienne

Trittgeschwindigkeit: 15 km/h → 1 km in 4 Minuten
Vitesse de pédalage : 15 km/h → 1 km en 4 minutes



Fahrzeiten mit dem öffentlichen Verkehr in Biel
Temps de parcours en transports publics à Bienne



Distanzen mit dem Velo, zu Fuss und mit dem ÖV

Aufgrund des relativ flachen Geländes und der kompakten Innenstadt nahe der Wohnquartiere sind Sie in Biel einfach zu Fuss oder mit dem Velo unterwegs. Die wichtigen Ziele erreichen Sie in weniger als 15 Minuten.

Distances à vélo, à pied et en transports publics

En raison du terrain relativement plat et du centre-ville compact proche des quartiers d'habitation, vous vous déplacez facilement à Bienne à pied ou à vélo. Vous pouvez atteindre toutes les destinations importantes en moins de 15 minutes.

Respektvolles Miteinander im Verkehr

Heute sind Sie zu Fuss unterwegs, morgen vielleicht mit dem Velo oder Auto und an einem anderen Tag mit dem Bus. Die Perspektiven wechseln schnell. Dies geht aber oft im Stress vergessen.

Ein paar Vorschläge für ein faires Miteinander im Verkehr
→ Halten Sie die Augen und Ohren offen und achten Sie auf das, was rund um Sie herum vorgeht.
→ Suchen Sie den Blickkontakt mit den anderen Verkehrsteilnehmenden.
→ Steigen Sie in Fussgängerzonen vom Velo und Trottinett.
→ Wenn Sie im Auto im Stau sitzen, lassen Sie rechts den Velofahrenden genügend Platz frei, damit sie leicht durchfahren können.
→ Lächeln!

Coexistence respectueuse sur la route

Aujourd'hui, vous vous déplacez à pied, demain peut-être à vélo ou en voiture et un autre jour en bus. Les perspectives changent si vite. Mais on l'oublie trop souvent dans le stress.

Quelques conseils pour une bonne cohabitation sur la route
→ Soyez à l'écoute et restez attentif/ attentive à ce qui se passe autour de vous.
→ Cherchez le contact visuel avec les autres usagères et usagers de la route.
→ Descendez du vélo et de la trottinette dans les zones piétonnes.
→ Laissez de la place aux vélos lors d'embouteillages : s'il reste une voie libre à droite, les vélos peuvent simplement passer.
→ Souriez !

Kontakt / Contact

Stadtplanung / Urbanisme
Zentralstrasse 49 / Rue Centrale 49
2501 Biel / Bienne
032 326 16 21
stadtplanung@biel-bienne.ch
urbanisme@biel-bienne.ch

Infrastruktur / Infrastructures
Zentralstrasse 49 / Rue Centrale 49
2501 Biel / Bienne
032 326 16 51
verkehr@biel-bienne.ch
circulation@biel-bienne.ch

www.biel-bienne.ch

Juni 2023

Gedruckt in Biel auf Recyclingpapier, «Blauer Engel» zertifiziert.
Imprimé à Bienne sur du papier recyclé, certifié «Ange bleu».